第三版

話すための標準日本語

标准日语
情景会话

战庆胜 编著

大连理工大学出版社

责任编辑：王佳玉
封面设计：宋　蕾

自然的语言才是
最有生命力的
最美的……

ISBN 978-7-5611-0771-3
9 787561 107713 >
定价:22.00元(含光盘)

PDG

H369.9/171D

2007

話すための標準日本語

标准日语情景会话

（第3版）

战庆胜　编著

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

标准日语情景会话/战庆胜编著.—3版.—大连:
大连理工大学出版社,2002.4(2007.7重印)
ISBN 978-7-5611-0771-3

Ⅰ.标…　Ⅱ.战…　Ⅲ.日语—口语　Ⅳ.H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第001585号

大连理工大学出版社出版
地址:大连市软件园路80号　邮政编码:116023
发行:0411-84708842　邮购:0411-84703636　传真:0411-84701466
E-mail:dutp@dutp.cn　URL:http://www.dutp.cn
大连理工印刷有限公司印刷　大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:140mm×203mm　印张:9.875　字数:244千字
附件:光盘一张　印数:82001~88000
1993年7月第1版　2007年7月第3版
2007年7月第13次印刷

责任编辑:王佳玉　责任校对:张　凡
封面设计:宋　蕾　插　　图:于丽洋

ISBN 978-7-5611-0771-3　定　价:22.00元

第三版前言

近些年来,“中国”二字在世界各个角落非常抢眼,在日本也不例外。每天翻开日本的报纸或打开日本的电视,都能看到或听到“中国”二字。不仅如此,现在日本人吃的、穿的、用的也基本上和“中国”二字结下了不解之缘。同“政冷”持续了数年的中日关系形成反差的是,日本大学的汉语热和中国大学的日语热经久不衰;到中国留学的日本留学生人数和到日本留学的中国留学生人数也在逐年增长。

《现代汉语词典》对“互惠”一词的解释是“互相给予好处”,这句话其实正是对现实中的中日关系的形象概括。价廉物美的中国商品笑傲日本市场,那么多的日资企业在华投资,这不是“互相给予好处”又是什么?日本

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目　　录

前言
情景 1. はじめまして …………………………… 1
情景 2. こんにちは ……………………………… 9
情景 3. いらっしゃいませ ……………………… 16
情景 4. 高くないです …………………………… 25
情景 5. 僕はさしみが好きです ………………… 34
情景 6. 区役所はどこにありますか …………… 43
情景 7. たくさんあります ……………………… 52
情景 8. ちょっと待ってね ……………………… 61
情景 9. こんばんは ……………………………… 72
情景 10. 道がすぐわかりましたか …………… 83
情景 11. 急に痛くなりました ………………… 93
情景 12. 免許を持っていますか ……………… 102
情景 13. どこかへ行っていたのですか ……… 112
情景 14. 中国の京劇に似ているものですよ …… 122

情景 15. 歌うことは出来ません …………………… 131
情景 16. 朝はなかなか早く起きられません …… 140
情景 17. 釣りに誘われた ……………………… 148
情景 18. 近いと思います ……………………… 157
情景 19. 新幹線で行きたいです ……………… 166
情景 20. 中国の「雑技」と京劇を見たがっている ……………………………………… 174
情景 21. 二泊するつもりです ………………… 183
情景 22. 注意しなければならないね ………… 192
情景 23. 電車のなかに忘れたようだ ………… 201
情景 24. いいところらしいね ………………… 210
情景 25. ずいぶん重そうだね ………………… 219
情景 26. 銀行へ行こうと思っている ………… 228
情景 27. 今山田君にまとめさせています …… 237
情景 28. そのかどを左に曲がる ……………… 246
情景 29. 外国の歌でもいいんですか ………… 256
情景 30. 君を待っているところだよ ………… 265
情景 31. 曜日も確認すればよかった ………… 273
情景 32. 課長は夕方まで戻らないそうです …… 281
单词索引 ……………………………………… 289

情景1　はじめまして

登場人物(とうじょうじんぶつ):山田(やまだ)　誠(まこと)　田中(たなか)　恵(めぐみ)　鈴木(すずき)　博(ひろし)

会話1

山田:おはようございます。	早晨好!
田中:あら、山田(やまだ)さん。おはようございます。	哎呀,是山田先生。早晨好!
山田:お元気(げんき)ですか。	您身体好吗?
田中:はい、元気(げんき)です。お元気(げんき)ですか。	是的,很好。您身体好吗?
山田:ありがとうございます。	谢谢!
元気(げんき)です。	很好。
田中:こちらはお友達(ともだち)ですか。	这位是您的朋友吗?

山田：あっ、失礼（しつれい）。こちらは鈴木（すずき）さんです。私（わたし）の友達（ともだち）です。	噢，失敬，这位是铃木先生，是我的朋友。
鈴木：はじめまして。鈴木博（すずきひろし）です。	见到您很高兴！我叫铃木博。
田中：田中恵（たなかめぐみ）です。はじめまして。よろしくお願（ねが）いします。	我叫田中惠。见到您很高兴！请多关照。
鈴木：どうぞ、よろしくお願（ねが）いします。	请多多关照！
山田：鈴木（すずき）さん、田中（たなか）さんは私（わたし）の同級生（どうきゅうせい）です。	铃木先生，田中小姐是我的同年级同学。
鈴木：大学（だいがく）の同級生（どうきゅうせい）ですか。	是大学的同年级同学吗？
田中：高校（こうこう）の同級生（どうきゅうせい）です。	是高中的同年级同学？

会話 2

鈴木：田中（たなか）さんは会社員（かいしゃいん）ですか。	田中小姐是公司职员吗？
田中：はい、そうです。	对，是的。
山田：鈴木（すずき）さんは大学院生（だいがくいんせい）です。	铃木先生是研究生。
田中：ああ、そうですか。ドクター・コースですか。	哦，是吗？是博士课程吗？

鈴木：はい、そうです。	对，是的。
田中：鈴木さんの大学はどこですか。	铃木先生的大学在哪儿？
鈴木：千葉です。国際大学です。	在千叶。是国际大学。
田中：専攻は？	专业呢？
鈴木：法律です。	是法律。
田中：じゃあ、法学部ですね。	那么，是法律系喽。
鈴木：はい、そうです。	对，是的。
山田：田中さんの会社はどこですか。	田中小姐的公司在哪儿？
田中：隣のビルです。	旁边的大楼。
山田：この建物ですか。	是这幢楼吗？
田中：はい、このABC株式会社です。	对，是这个ABC公司。
鈴木：商社ですか。	是商社吗？
田中：はい、貿易会社です。	是的，是贸易公司。
山田：ああ、そうですか。	哦，是吗？

〈单词与词组〉

はじめまして	［词组］	见到你很高兴
山田誠（やまだまこと）	［名］	人名

田中恵(たなかめぐみ)	[名]	人名
鈴木博(すずきひろし)	[名]	人名
おはようございます	[词组]	早晨好
あら	[感]	哟
…さん	[后缀]	接人名后表示尊重
元気(げんき)	[形动]	健康
はい	[感]	是的,是
ありがとうございます	[词组]	谢谢
こちら	[代]	那边
御(お)…	[前缀]	表示尊重
友達(ともだち)	[名]	朋友
あっ	[感]	啊
失礼(しつれい)	[名·动]	失礼,失敬
私(わたし)	[代]	我
よろしくお願いします (よろしくおねがいします)	[词组]	请多关照
どうぞ	[感]	请
同級生(どうきゅうせい)	[名]	同学,同班同学
大学(だいがく)	[名]	大学
高校(こうこう)	[名]	高中
会社員(かいしゃいん)	[名]	公司职员
そう	[副]	那样
大学院(だいがくいん)	[名]	研究生院
ああ	[感]	啊
ドクター·コース	[名]	博士课程
どこ	[代]	哪儿,哪里
千葉(ちば)	[名]	地名
国際(こくさい)	[名]	国际
専攻(せんこう)	[名]	专业
法律(ほうりつ)	[名]	法律
じゃあ	[感]	那么

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook

法学部(ほうがくぶ)	[名]	法律系
会社(かいしゃ)	[名]	公司
隣(となり)	[名]	旁边,隔壁
ビル	[名]	大楼
この	[连]	这个
建物(たてもの)	[名]	建筑物
株式会社 (かぶしきがいしゃ)	[名]	股份公司
商社(しょうしゃ)	[名]	商社
貿易会社 (ぼうえきがいしゃ)	[名]	贸易公司

〈经典句型〉

1. わたしは中国人(ちゅうごくじん)です。(我是中国人。)
2. わたしは日本人(にほんじん)です。(我是日本人。)
3. わたしは学生(がくせい)です。(我是学生。)
4. わたしは会社員(かいしゃいん)です。(我是公司职员。)
5. わたしの専攻(せんこう)は法律(ほうりつ)です。(我的专业是法律。)
6. わたしの専攻(せんこう)は文学(ぶんがく)です。(我的专业是文学。)
7. 法学部(ほうがくぶ)はどこですか。(法律系在哪儿?)
8. 上智大学(じょうちだいがく)はどこですか。(上智大学在哪儿?)
9. コンピューターの会社(かいしゃ)はどこですか。(电子计算机公司在哪儿?)

〈教授解说〉

1.「おはようございます。」

这句话的使用范围比较广。在日本早晨乘车、就餐、打电话或上班时，一般都说「おはようございます」。早晨乘电梯，有时即使互不相识，也说「おはようございます」。这句话不仅在公共场合使用，家庭成员之间也用。有趣的是一些经营酒吧或餐馆的人，由于几乎是白天休息晚上工作，所以下午上班彼此常常用「おはようございます」互致问候。

2.「あら、山田(やまだ)さん。」

「あら」表示惊讶，有时还可以说成「あらまあ」，一般只限于女子使用。

3.「はい、元気(げんき)です。」

日语中表示应答的感叹词有「うん」「ええ」「はい」。这三个词虽然在译成汉语时都是“**对**”“**是的**”，但它们在感情色彩上各不相同。「うん」显得比较粗俗没有教养；「ええ」一般用在比较随便的场合上；「はい」显得比较郑重，所以平时应尽量用「はい」来回答问题。

询问长辈或关系不是十分亲密的人的身体如何时，要用「お元気(げんき)ですか」，这时的「お」表示尊重对方。回答这种问题时要把「お」省掉，说「はい，元気(げんき)です。」

「です」除了可以表示断定的意义以外，还可以表示尊重对方的意义。接在名词后的「です」一般可以译成汉语的“**是**”，但是接在其他类词后的「です」往往可以不译。

4.「こちらは鈴木(すずき)さんです。」

「こちら」用来指方位时表示“**这边**”“**这一方**”等，用来指人时表示“**这位**”，意义比较郑重。

「は」在语法上被称做“系助词”，其意思一般难以直译出来。这句话中的「は」起提示话题的作用。另外，「は」在做助词使用时，其读音是〔wa〕而不是〔ha〕。

5.「はじめまして。」

很多人把这句话译成“初次见面”，但是日本人在把这句话译成英文时往往译成“I am great meet you.”或“How do you do”。由此可见，忽略汉语的习惯，硬把它译成“初次见面”是欠妥当的。按照汉语的习惯，可以把这句话译成“**久仰**”“**幸会**”“**见到你很高兴**”等，或干脆把它译成“**你好**”也可以。

6.「ああ、そうですか。」

「か」是终助词，一般用在句尾表示疑问的意思。但是这句话中的「か」并不表示疑问，「そうですか」在这里表示“你说的我知道了”。

7.「鈴木(すずき)さんの大学(だいがく)はどこですか。」

这句话中的「の」是格助词，下接名词时能对名词起修饰限制作用。「鈴木(すずき)さんの大学(だいがく)」中的「の」表示所属关系，可以译成汉语的“**的**”。

「どこ」是表示场所概念的疑问代词，相当于汉语的“**哪里**”。

8.「専攻(せんこう)は?」

这句话实际上是省略了后续成分「何ですか」。这种说法用在口语中显得比较随便。

9.「じゃあ、法学部（ほうがくぶ）ですね。」

「じゃあ」是口语体，文章体一般用「では」而不用「じゃあ」。另外「じゃあ」还可以说成「じゃ」。

「ね」是终助词，用在句尾表示委婉的疑问或征询意见。和「か」相比，「ね」的语气比较柔和。终助词「ね」可以译成汉语的**"啊""吧""呢""喽"**等。

情景2　こんにちは

登場人物(とうじょうじんぶつ)：鈴木(すずき)　博(ひろし)　　田中(たなか)　恵(めぐみ)

会話1

鈴木：ごめんください。	对不起，有人吗？
田中：はい。	来了。
鈴木：ごめんください。	对不起，有人吗？
田中：はい、どちら様(さま)ですか。	来了。是哪位呀？
鈴木：鈴木(すずき)です。	我是铃木。
田中：鈴木(すずき)さん、こんにちは。	铃木先生，你好！
鈴木：こんにちは。	你好！
田中：どうぞ。	请进！
鈴木：恐(おそ)れ入(い)ります。	不好意思。
田中：どうぞ、どうぞ。	请，请！

鈴木：失礼(しつれい)します。これはお土産(みやげ)です。	那就不客气了！这是礼物。
田中：すみません。ありがとうございます。	对不起，谢谢！
鈴木：いいえ、こちらこそ。	哪里，彼此彼此。

会話 2

田中：何(なに)をいただくのでしょう。	您给的是什么？
鈴木：りんごとケーキです。	苹果和水点心。
田中：すみません。ありがとうございます。	真对不起，谢谢！
鈴木：どういたしまして。	不客气。
田中：はい、飲(の)み物(もの)をどうぞ。	来，请喝吧！
鈴木：ありがとうございます。	谢谢。
これは何(なん)ですか。	这是什么？
田中：どれですか。	哪一个？
鈴木：これです。	这个。
田中：それはカタログです。	那是目录。
鈴木：商品(しょうひん)のカタログですか。	是商品目录吗？
田中：いいえ、そうではありません。	不，不是的。
鈴木：ああ、ソフトウェアのカ	啊，是软件目录。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook